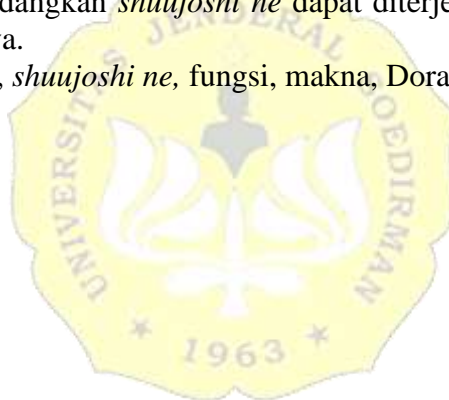


ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan fungsi dan makna *shuujoshi yo* dan *ne* dalam komik Doraemon volume 1 dan 2. Teori yang digunakan adalah teori dari Naoko Chino 2002, Kawashima 1999, dan Sutedi 2011. Penelitian ini adalah penelitian deskriptif. Data penelitian berupa kalimat yang mengandung *shuujoshi yo* dan *ne* dalam komik Doraemon volume 1 dan 2. Sumber data penelitian ini adalah *komik* Doraemon volume 1 dan 2. Metode pengumpulan data yang digunakan adalah metode simak catat. Metode analisis data yang digunakan adalah metode agih. Hasil penelitian ini menemukan bahwa terdapat 118 data *shuujoshi yo* dan 54 data *shuujoshi ne*, ditemukan juga bahwa makna yang terkandung dalam *shuujoshi yo* dan *ne* adalah makna gramatikal. Berdasarkan hasil analisis data, dapat disimpulkan bahwa fungsi *shuujoshi yo* lebih banyak digunakan untuk menyatakan pernyataan menjelaskan atau memastikan dan *shuujoshi ne* lebih banyak untuk menyatakan persetujuan. Dilihat dari maknanya, baik *shuujoshi yo* maupun *shuujoshi ne* hanya memiliki makna gramatikal saja. Selain itu, apabila diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia *shuujoshi yo* dapat berarti lho, dong, kok, lah, deh, nih, sih, sedangkan *shuujoshi ne* dapat diterjemahkan menjadi ya sesuai dengan konteks kalimatnya.

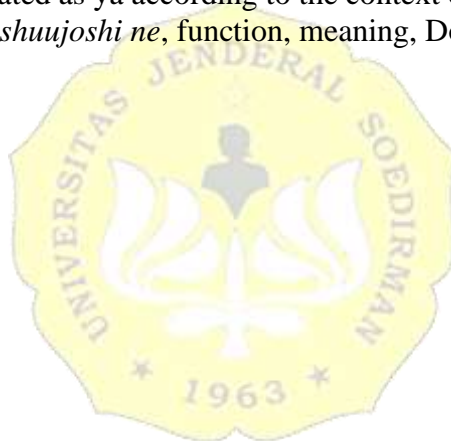
Kata kunci: *shuujoshi yo*, *shuujoshi ne*, fungsi, makna, Doraemon



ABSTRACT

This research aims to describe the function and meaning of *shuujoshi yo* and *ne* in Doraemon comics volumes 1 and 2. The theories used are those of Chino, Kawashima, and Sutedi. This research is a descriptive research. The research data is in the form of sentences containing *shuujoshi yo* and *ne* in Doraemon comics volume 1 and 2. The data source of this research is Doraemon comics volumes 1 and 2. The data collection method is note taking. The data analysis method used is agih method. The result of this research found that there are 118 data of *shuujoshi yo* and 54 data of *shuujoshi ne*, it also found that the meaning contained in *shuujoshi yo* and *ne* is grammatical. Based on the data analysis result, it can be concluded that the function of *shuujoshi yo* is more to express the statement of explaining confirming and *shuujoshi ne* is more to tell an agreement. Judging from the meaning, both *shuujoshi yo* and *shuujoshi ne* only have grammatical meanings. In addition, when it translate into Indonesian *shuujoshi yo* can mean lho, dong, kok, lah, deh, nih, sih meanwhile *shuujoshi ne* can be translated as ya according to the context of the sentence.

Keywords: *shuujoshi yo*, *shuujoshi ne*, function, meaning, Doraemon



要旨

本研究は、ドラえもんコミックス 1 巻と 2 巻における「よ」と「ね」の終助詞の機能と意味を記述することを目的とする。使用した理論は、Naoko Chino 2002、Kawashima 1999、Sutedi 2011 使用のある。本研究は、記述的研究である。研究データは、ドラえもんコミックス 1 巻と 2 巻に収録されている「よ」と「ね」の終助詞を含む文章である。データソースは、ドラえもんコミックス 1 巻と 2 巻である。データ収集方法は、観察と筆記技法である。データ分析法は *agih* 法である。本研究の結果、「よ」の終助詞は 118 件、「ね」の終助詞は 54 件であり、「よ」と「ね」の終助詞に含まれる意味は文法的な意味であることが判明した。データ分析の結果、「よ」の終助詞の機能は説明や確認を表すものが多く、「ね」の終助詞の機能は承認を表すものが多いと結論づけられ。意味から判断すると、「よ」の終助詞も「ね」の終助詞も文法的な意味しか持っていない。また、インドネシア語に訳すと、「よ」の終助詞は *lho*、*dong*、*kok*、*lah*、*deh*、*nih*、*sih* の意味になり、「ね」の終助詞は文の文脈によって *ya* の意味になることがある。

キーワード：「よ」の終助詞、「ね」の終助詞、機能、意味、ドラえもん